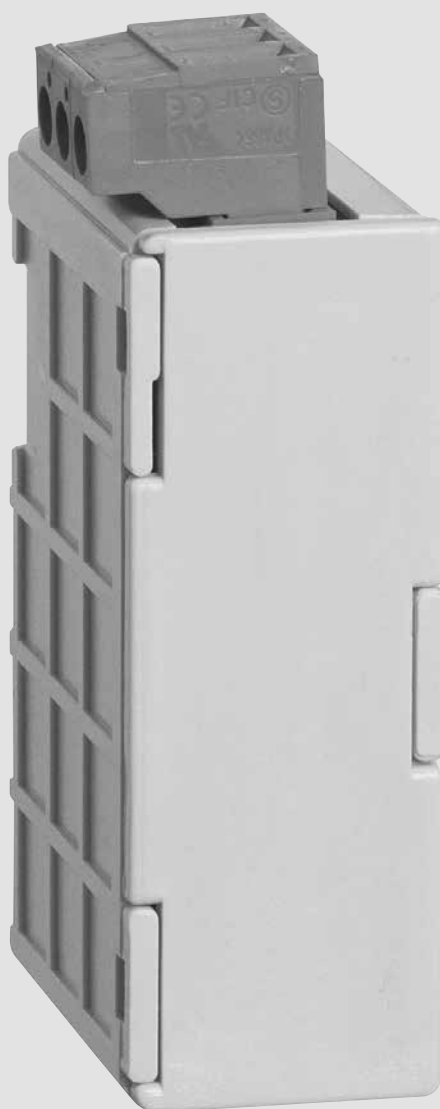


Temperature module for F4N400

Manuale installatore • Installation manual





Sommario

Operazioni preliminari	4
Presentazione	5
Installazione	6
Utilizzo	8
Caratteristiche tecniche	9

Contents

<i>Preliminary operations</i>	4
<i>Presentation</i>	5
<i>Installation</i>	6
<i>Operation</i>	8
<i>Technical characteristics</i>	9

Sommaire

Opérations préalables	4
Présentation	5
Installation	6
Utilisation	8
Caractéristiques techniques	9

Indice

<i>Operaciones previas</i>	4
<i>Presentación</i>	5
<i>Instalación</i>	6
<i>Utilización</i>	8
<i>Características técnicas</i>	9

Indice

Operações preliminares	4
Apresentação	5
Instalação	6
Utilização	8
Características técnicas	9

• Operazioni preliminari

Al momento del ricevimento della scatola contenente il modulo accessorio, è necessario verificare i seguenti punti:

- lo stato dell'imballo;
- l'assenza di danneggiamenti o rotture dovuti al trasporto;
- la rispondenza tra codice dell'apparecchio e codice ordinato;
- la presenza nell'imballo sia dell'articolo che del foglio istruzioni.

• Preliminary operations

Check the following points as soon as you receive the optional module package:

- the packing is in good condition,*
- the product has not been damaged during transit,*
- the product reference number conforms to your order,*
- the package contains the product,*
- the operating instructions.*

• Opérations préalables

Au moment de la réception du colis contenant le module option, il est nécessaire de vérifier les points suivants :

- l'état de l'emballage,
- le produit n'a pas eu de dommage pendant le transport,
- la référence de l'appareil est conforme à votre commande,
- l'emballage comprend le produit,
- une notice d'utilisation.

• Operaciones previas

Al recibir el paquete que contiene el módulo opcional, será necesario verificar los aspectos siguientes:

- estado del embalaje;*
- que el producto no se haya dañado durante el transporte;*
- que la referencia del Aparato esté conforme con su pedido;*
- el embalaje incluye el producto;*
- el manual de utilización.*

• Operações preliminares

Na altura da recepção da encomenda do módulo opção, é necessário verificar os seguintes pontos:

- o estado da embalagem;
- se o produto não foi danificado durante o transporte;
- se a referência do Aparelho está acordo com a sua encomenda;
- dentro da embalagem encontrase realmente o produto;
- se existe um manual de utilização.

• **Presentazione**

L'articolo deve essere collegato alla centrale e di misura **F4N400**. Questo modulo permette di misurare due diverse temperature mediante due sonde di temperatura (non fornite con i moduli), che devono obbligatoriamente essere del tipo Pt100. Il modulo permette di misurare temperature comprese tra -50 °C e + 350 °C.

• **Presentation**

*This optional module must be connected to the **F4N400** product. This module allows two different temperatures to be measured via two temperature sensors. They are not supplied with the modules. These sensors must be Pt100 sensors. The module allows temperatures between -50 °C and + 350 °C to be measured.*

• **Présentation**

Ce module option doit être connecté au produit **F4N400**. Ce module permet de mesurer deux températures différentes via deux sondes de température. Elles ne sont pas fournies avec le module. Ces sondes doivent obligatoirement être du type Pt100. Le module permet de mesurer des températures comprises entre -50 °C et + 350 °C.

• **Presentación**

*Este módulo opcional debe conectarse a el producto **F4N400**. Gracias a él es posible medir dos temperaturas diferentes a través de dos sondas de temperatura. Estas sondas no se suministran junto con los módulos. Deben ser del tipo Pt100 obligatoriamente. El módulo permite medir temperaturas comprendidas entre los -50 °C y los + 350 °C.*

• **Apresentação**

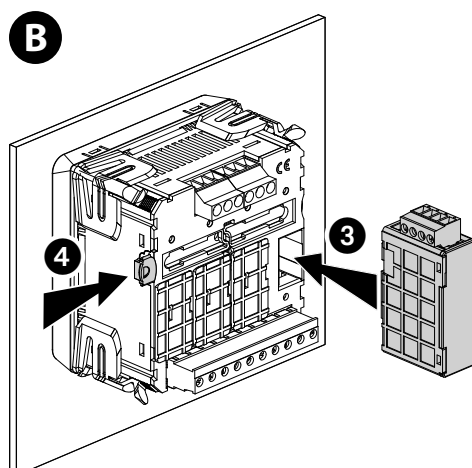
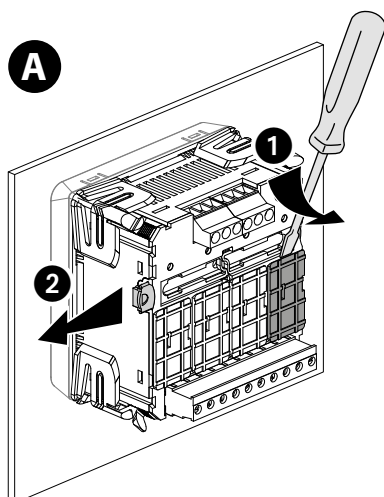
Este módulo opção deve ser ligado do produto **F4N400**. Este módulo permite medir duas temperaturas diferentes, por intermédio de duas sondas de temperatura. Não são fornecidas juntamente com os módulos. Estas sondas têm de ser do tipo Pt100. O módulo permite medir temperaturas compreendidas entre -50 °C e + 350 °C.

• Installazione • Installation • Installation • Instalación • Instalação

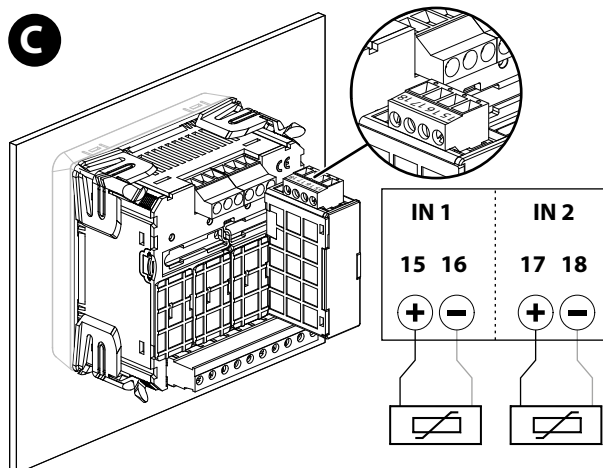
- Collegamento
- Connection
- Raccordement
- Parte trasera
- Ligação



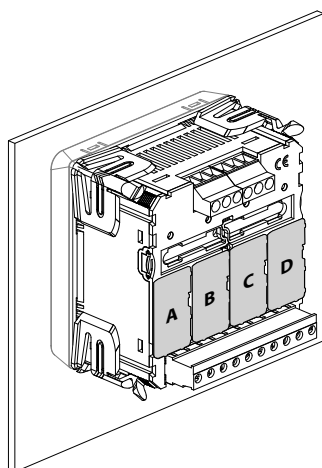
- Prima di collegare il modulo accertarsi che la centrale di misura F4N400 non sia in tensione.
- *The F4N400 product must be disconnected.*
- Le produit F4N400 doit être hors tension.
- *El producto F4N400 deberá estar desconectado.*
- O produto F4N400 deve ficar desligado.



- Fissare il modulo
- *Fix the module*
- Fixer le module
- *Fije el módulo*
- Fixe o módulo



- Collegare i morsetti rispettando le indicazioni.
- *Follow indications when connecting the terminal.*
- Raccorder le bornier en respectant les indications.
- *Conexionar respetando las indicaciones.*
- Ligar o terminal de bornes respeitando as indicações.



	A	B	C	D	
F4N101	x	x	✓	✓	max. 2
F4N102	x	x	✓	✓	max. 2
F4N103	✓	✓	✓	✓	max. 2
F4N104	✓	x	x	x	max. 1
F4N105	✓	x	x	x	max. 1
F4N106	x	x	x	✓	max. 1
F4N107	x	✓	x	x	max. 1

- Tabella di accessoriabilità
- *Associability table*
- *Tableau d'associabilité*
- *Tabla de asociabilidad*
- *Tabela de associabilidade*

• Collegamento

Il modulo può essere utilizzato con sonde Pt100 collegate a 2, 3 o 4 fili. La parte metallica della sonda deve essere collegata a massa. La lunghezza dei cavi della sonda è di 3 metri max.

• Connection

The module can be used with Pt100 sensors connected with 2, 3 or 4 wires. The metal part of the sensor must be earthed. The sensor cables are 3 metres in length max.

• Raccordement

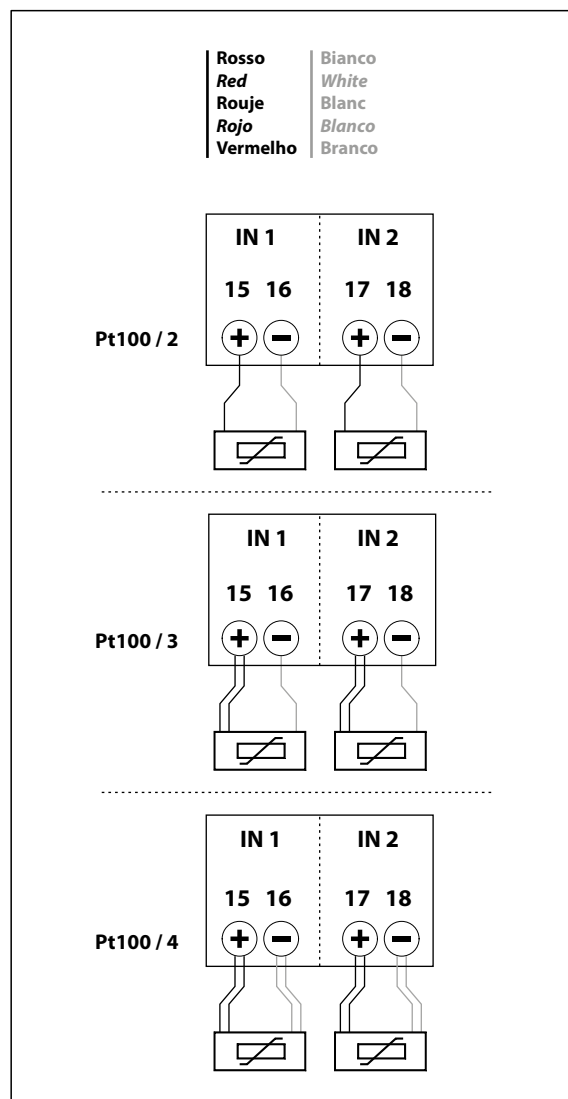
Le module peut être utilisé avec des sondes Pt100 raccordées en 2, 3 ou 4 fils. La partie métallique de la sonde doit être reliée à la terre. La longueur des câbles de la sonde est de 3 mètres max.

• Parte trasera

El módulo puede utilizarse con sondas Pt100 conectadas en 2, 3 o 4 hilos. La parte metálica de la sonda deberá estar conectada a tierra. La longitud de los cables de la sonda es de 3 metros.

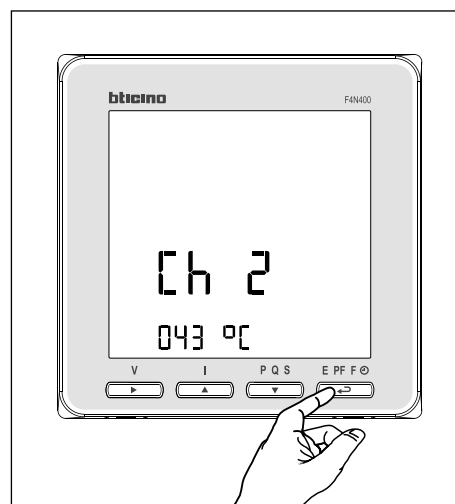
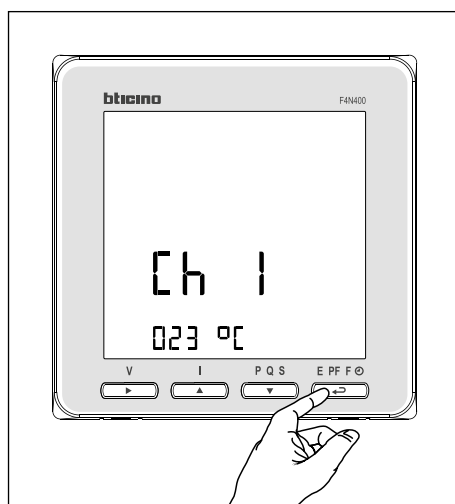
• Ligação

O módulo pode ser utilizado com sondas Pt100 ligadas em 2, 3 ou 4 fios. A parte metálica da sonda deve ser ligada à terra. O comprimento dos cabos da sonda é de 3 metros.



• Utilizzo • Operation • Utilisation • Utilización • Utilização

x n



- Se la temperatura è al di fuori dell'intervallo previsto per il dispositivo, viene visualizzata la seguente informazione:
"high", $t > 350\text{ °C}$ o cavo della sonda interrotto; "low", $t < -50\text{ °C}$.
- *If the temperature is outside of the product's temperature range, the following information will be displayed:*
"high", $t > 350\text{ °C}$ or sensor cable interrupted; "low", $t < -50\text{ °C}$.
- Si la température est hors de la plage de température du produit, l'information suivante sera affichée:
"high", $t > 350\text{ °C}$ ou câble de la sonde interrompue; "low", $t < -50\text{ °C}$.
- Si la temperatura se encuentra fuera del rango de temperaturas del producto, se mostrará la siguiente información:
"high", $t > 350\text{ °C}$ o cable sonda interrumpido; "low", $t < -50\text{ °C}$.
- Se a temperatura estiver fora do intervalo de temperatura do produto é apresentada a seguinte informação:
"high", $t > 350\text{ °C}$ ou cabo do sensor interrompido; "low", $t < -50\text{ °C}$.

• Caratteristiche tecniche

- Isolamento galvanico: nessuno
- Norme: IEC/EN 60751, IEC/EN 61010
- Tipo di sonde collegabili: sonda a resistenza di platino
- Numero massimo di sonde collegabili: 2
- Intervallo di temperatura ammissibile:
 - > Sonde collegate al modulo: -50 °C ÷ +350 °C

• Technical characteristics

- *Galvanic isolation: none*
- *Standards: IEC/EN 60751, IEC/EN 61010*
- *Type of sensors which can be connected: Pt100 Resistor probe of platinum*
- *Max. number of Temperature-sensor: 2*
- *Permissible temperature range:*
 - > *Sensors connected to the module: -50 °C to +350 °C*

• Caractéristiques techniques

- Isolation galvanique : aucune
- Normes: IEC/EN 60751, IEC/EN 61010
- Types de sonde à raccorder : sonde à résistance de platine Pt100
- Nombres de sondes raccordables : 2
- Plage de température admissible :
 - > - 50 °C à +350 °C pour les sondes branchées au module

• Características técnicas

- Aislamiento galvánico ninguno
- Normas: IEC/EN 60751, IEC/EN 61010
- Tipo de sondas que es posible conectar: sonda a resistencia de platino
- Número de sondas conectables: 2
- Rango de temperaturas admisible:
 - > Sondas conectadas al módulo: -50 °C para +350 °C

• Características técnicas

- Isolamento galvânico: nenhum
- Normas: IEC/EN 60751, IEC/EN 61010
- Tipos de sonda que podem ser ligados: sonda à resistência de platina
- Número de sensores conectados: 2
- Intervalo de temperatura admissível:
 - > Sondas ligadas ao módulo: -50 °C para +350 °C

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin black lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin black lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

Timbro installatore - installation firm's stamp